

SEQUÈRA

Quan l'aire espés e pèsa
Quan la sudor e vad
Quan l'estiu hè la guèrra
Suus camins emprobat
Lo cant de l'arribèra
Que's hè doç e que cad
Los dias de sequèra en Bearn de capvath

Que partí que i a hèra
Qu'ei atau, qu'ei lo hat
Mes que'm vienen enqüèra
Imatges deu passat
Qu'a set, qu'a set la tèrra
E qu'apèra l'aigat
Los dias de sequèra en Bearn de capvath

Lo men còr que galèra
Despuish qui m'a quitat
E l'alet que'm hè hrèita
De tant qui èi sospirat
Lo milhòc que hè hèira
Au caut e arroishat
Los dias de sequèra en bèarn de capvath

Com un drin de troblèra
Que dança au ras deu prat
Per'mor de la hornèra
O, lhèu, d'aver plorat
La bèla copadera
Floreish en l'aire caut
Los dias de sequèra en Bèarn de capvath

Parets de milhoquèra
Pè-deu-cèu estujat
Sorelh cresmant la pèira
Pèira cresmant la man
A l'ombra bronidèra
Que pantaisha lo can
Los dias de sequèra en Bearn de capvath

SECHERESSE

Quand l'air épais se fait pesant
Quand naît la sueur
Quand l'été fait la guerre
Sur les chemins empoussiérés
Le chant de la rivière
Se fait doux, et tombe
Les jours de sécheresse en Béarn du Nord

Elle est partie il y a longtemps
C'est comme ça, c'est le destin.
Mais me viennent encore
Des images du passé
Elle a soif, soif, la terre
Et elle appelle l'eau
Les jours de sècheresse en Béarn du Nord

Mon coeur galère
Depuis qu'elle m'a quitté
Et le souffle me manque
Tellement j'ai soupiré
Le maïs fait la foire
Au chaud et arrosé
Les jours de sècheresse en Béarn du Nord

Quelque chose de flou
Danse au ras du prè
A cause de la grande chaleur
Ou peut-être à cause de mes larmes
La fleur de maïs, prête à être coupée
Fleurit dans l'air chaud
Les jours de sècheresse en Béarn du Nord

Murs de maïs
Horizon caché
Soleil brûlant la pierre
Pierre brûlant la main
A l'ombre bourdonnante
Le chien halète

Les jours de sècheresse en Béarn du Nord.